



\_\_\_\_\_ 中心

姓名：\_\_\_\_\_

### 1060224高級短文翻譯解答 Jimmy's diary

Today our father took us to the Mr. Lin's farm. When we got there, we <sup>①</sup>saw goats 1. around and eating the grass. Mr. Lin <sup>②</sup>let his goats walk freely outside. He even touched their faces and talked to them <sup>③</sup>like a father. Also, Mr. Lin only fed his goats with fresh grass and spring water from nature. He <sup>④</sup>took good care of his goats so he could <sup>⑤</sup>sell people the best goat milk. When he milked the goats, he even <sup>⑥</sup>let us 2.. It was really exciting to get fresh goat milk from the goats <sup>⑦</sup>by myself! When we <sup>⑧</sup>were going to leave, Mr. Lin <sup>⑨</sup>gave <sup>⑩</sup>each of us <sup>⑪</sup>a bag of cheese. <sup>⑫</sup>It tasted wonderful!

#### I 克漏字

D 1. (A) walk      (B) walked      (C) has walked      (D) walking

B 2. (A) tried      (B) try      (C) trying      (D) to try

#### II 英翻中

##### 吉米的日記

今天我們爸爸帶我們去林先生的農場。我們到那裡的時候，我們看到乳羊四處走動和吃草。林先生讓他的乳羊在外面自在地走動。他甚至摸摸牠們的臉和說說話，就像爸爸一樣。還有，林先生只餵乳羊新鮮的草和天然泉水。他把乳羊照顧的很好，所以他才可以賣給大家最好的羊奶。當他在擠奶的時候，他甚至讓我們試試看。能自己一個人擠羊奶是很興奮的。當我們要準備離開的時候，林先生給我們每一個人一袋起司。吃起來相當美味！

#### III 閱讀測驗

1. What did Jimmy do on the farm? (A)

- (A) He helped to milk the goats.
- (B) He sold goat milk for Mr. Lin.
- (C) He learned how to make cheese.

(D) He collected fresh grass for Mr. Lin.

2. What did Mr. Lin NOT do for his goats? **(C)**

(A) He fed them with spring water.

(B) He touched and talked to them.

(C) He played music when they ate.

(D) He let them walk freely on the farm.

### 句型解說

① see 是感官動詞：「**感官動詞**」是指使用我們感覺器官的動詞，例如 see(看見)、watch(觀賞)、

hear(聽)、listen to(傾聽)、look at(看)、notice(注意到)。用法如下：

◎ **感官動詞 + 受詞 + 原形動詞** (強調事實或結果)

ex: I saw a man in a black shirt take Tom's book away.

→ 因看到穿黑色襯衫的男人拿走 Tom 的書，表示事實，故 take 使用原形動詞。

◎ **感官動詞 + 受詞 + 動名詞 V-ing** (強調主動、進行)

ex: When we got there, we saw goats walking around and eating the grass.

→ 因 Jimmy 到農場的時候，看到乳羊正在走動和吃草，故 walk 和 eat 使用現在分詞。

② **使役動詞 let**：使、讓的意思。**使役動詞**是強調或命令另一個動作的發生。

◎ **let + 人/物 + 原形動詞** (允許某人做某事、給指示或命令)

ex: Mr. Lin let his goats walk freely outside. 林先生讓他的乳羊在外面自在地走動。

③ **like**：像、如

④ **take care of + 人/物**：照顧、留意

⑤ **授與動詞**：授與動詞之後接兩個受詞，直接受詞(物)和間接受詞(人)。直接受詞和間接受詞

會隨著擺放位置不同，而跟著搭配不同的介系詞：

接 **to**：give(給)、send(寄)、lend(借出)、take(帶)、show(展示)、tell(告訴)、sell(賣)等動詞

接 **for**：buy(買)、find(找到)、make(製作)、sing(唱歌)等動詞

◎ **主詞 + 授與動詞 + 人 + 物**

ex: I gave her a book. 我給她一本書。

I bought her a book. 我買給她一本書。

◎ **主詞 + 授與動詞 + 物 + 介系詞 + 人**

ex: I gave a book **to** her. 我給她一本書。

→ 介系詞 **to** 表示「動作的方向」，即把某物從一方拿給或傳給另一方。

I bought a book **for** her. 我買給她一本書。(買書是為了她而做)

→介係詞 **for** 表示目的、原因，有「為了」的意思。

⑥ **by oneself**：獨自一人

⑦ **be going to**：打算、計畫；即將、將要。用於**未來式**，與 **will** 用法相同，也可互換。

ex: I will do my homework tonight.

I'm going to do my homework tonight.

⑧ **each**：每個；每。其用法如下：

**each of + 複數名詞 / 代名詞 + 單數動詞**

ex: Each of the boys has a book. 這群男孩每個人都有一本書。

Each of us has a book. 我們每一個人都有一本書。

⑨ **a bag of**：一袋

⑩ **連綴動詞 taste**：連綴動詞是指有些動詞用來描述或確認主詞的狀態，例如：be(是)、become(變成)、get(變成)、feel(感覺起來)、look(看起來)、taste(嚐起來)、smell(聞起來)、sound(聽起來)等常見的動詞。其用法如下：

◎ **主詞 + 連綴動詞 + 主詞補語(形容詞)**

ex: It tasted delicious. 這個很美味。